

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет

Кафедра Иностранных языков и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Дроботушенко Е.В.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.06.2.Практическая грамматика

на 576 часа(ов), 16 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 45.03.02 – Лингвистика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Перевод и переводоведение (для набора 2019)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

формирование умений и навыков правильного грамматического оформления речевого высказывания на китайском языке

Задачи изучения дисциплины:

- раскрытие роли грамматики для будущей китаеязычной речевой деятельности лингвиста–переводчика в социальной и профессиональной сфере
- овладение специальной лингвистической терминологией в сфере грамматики на китайском языке
- формирование умений и навыков правильного морфологического и синтаксического оформления устного и письменного высказывания на китайском языке

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Преподавание дисциплины «Практическая грамматика» начинается с базового уровня изучения языка, она тесно связана с дисциплинами «Практика устной и письменной речи» и «Практика речевого общения».

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 16 зачетных(ые) единиц(ы), 576 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам					Всего часов
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	
Общая трудоемкость						576
Аудиторные занятия, в т.ч.	54	54	54	54	0	216
лекционные (ЛК)	0	0	0	0	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	0	0	0	0
лабораторные (ЛР)	54	54	54	54	0	216
Самостоятельная работа студентов (СРС)	54	54	54	54	0	216
Форма промежуточной аттестации в семестре	Экзамен	Экзамен	Экзамен	Экзамен		144
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)						

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-7	владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
Знать	Пороговый: значение овладения грамматической системы китайского языка для моей будущей профессиональной деятельности
	Стандартный: базовую терминологию китайской грамматики

	Эталонный: правила корректного грамматического оформления высказывания на китайском языке
Уметь	Пороговый: работать с учебными пособиями по грамматике на китайском языке с использованием словарей и справочных пособий
	Стандартный: строить грамматически правильные высказывания на китайском языке на уровне предложения и сверхфразового единства
	Эталонный: продуцировать развернутые устные и письменные тексты на китайском языке, соответствующие его грамматическим нормам
Владеть	Пороговый: основными понятиями китайской грамматической теории
	Стандартный: умением применять изученные грамматические правила в речевой деятельности по всем аспектам практического курса китайского языка
	Эталонный: умением продуцировать правильно оформленную речевую деятельность на китайском языке в учебной и профессиональной деятельности

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1 семестр. 1.	Общие сведения о китайской грамматике	12			6	6
	2	Типы предложений: предложения с именным сказуемым, предложения с глагольным сказуемым	14			7	7

2	3	Прилагательные типа haohe, качественное прилагательное	14			7	7
	4	Числительные от 1 до 100	12			6	6
3	5	Классификатор	14			7	7
	6	Существительное	14			7	7
4	7	Местоимение	14			7	7
	8	Наречие zhi	14			7	7
5	2 семестр. 1	Употребление существительных без счётных слов	12			6	6
	2	Именной оборот, оформленный частицей de	14			7	7
6	3	Послелог, предлог zaì	14			7	7
	4	Предложение местонахождения	12			6	6
7	5	Грамматические функции глагола yong	14			7	7
	6	Аббревиатуры	14			7	7
8	7	Обстоятельство времени	14			7	7
	8	Продолжающееся действие	14			7	7
9	3 семестр. 1	Урок 1. Глаголы 是, 在 Урок 2. Глагол 有	26			13	13
10	2	Урок 3. Предложения с глагольным сказуемым. Удвоение глагола, Урок 4. Предложения с качественным сказуемым. Удвоение прилагательного.	26			13	13
11	3	Урок 5. Прилагательное в функции определения, пре- и постпозитивного обстоятельства, Урок 6. Предложения сравнения	28			14	14
12	4	Урок 7. Числительные, Урок 8. Классификаторы	28			14	14
13	4 семестр. 1	Урок 9. Словосочетания с классификатором, удвоение числительно-предметного словосочетания, способы выражения времени, Урок 10. Существительные	26			13	13
14	2	Урок 11. Местоимения (1 часть), Урок 12. Местоимения (2 часть)	28			14	14
15	3	Урок 13. Наречия (1 часть), Урок 14. Наречия (2 часть)	26			13	13

16	4	Урок 15. Наречия (3 часть), Урок 16. Предлоги (1 часть), Урок 17. Предлоги (2 часть)	28			14	14
Итого			432	0	0	216	216

3.2. Лекционные занятия

3.3. Практические (семинарские) занятия

3.4. Лабораторные занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лабораторных занятий
1	1 семестр. 1.	Особенности современной китайской грамматики, Основная грамматическая терминология
	2	Глаголы-связки, Глаголы существования и обладания
2	3	Редупликация прилагательных, Синтаксические функции прилагательных, Прилагательные в предложениях сравнения
	4	Количественные и порядковые числительные, Дроби и проценты
3	5	Именные классификаторы, Глагольные классификаторы, Числительно-предметные комплексы
	6	Классы существительных, Синтаксические функции существительных
4	7	Классы местоимений, Синтаксические функции местоимений
	8	Классы наречий, Синтаксические функции наречий

5	2 семестр. 1	Правила употребления существительных без счетных слов
	2	Основные функции именного оборота
6	3	Употребление послелогов в предложении
	4	Предлог zai, глагол zai в предложении
7	5	Употребление глагола yong в предложении
	6	Основные способы сокращения
8	7	Позиция обстоятельства в китайском языке
	8	Основные способы выражения продолжающегося действия в китайском языке
9	3 семестр. 1	Урок 1. Глаголы 是, 在; Урок 2. Глагол 有
10	2	Урок 3. Предложения с глагольным сказуемым. Удвоение глагола, Урок 4. Предложения с качественным сказуемым. Удвоение прилагательного.
11	3	Урок 5. Прилагательное в функции определения, пре- и постпозитивного обстоятельства, Урок 6. Предложения сравнения
12	4	Урок 7. Числительные, Урок 8. Классификаторы
13	4 семестр. 1	Урок 9. Словосочетания с классификатором, удвоение числительно-предметного словосочетания, способы выражения времени, Урок 10. Существительные
14	2	Урок 11. Местоимения (1 часть), Урок 12. Местоимения (2 часть)

15	3	Урок 13. Наречия (1 часть), Урок 14. Наречия (2 часть)
16	4	Урок 15. Наречия (3 часть), Урок 16. Предлоги (1 часть), Урок 17. Предлоги (2 часть)

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1 семестр. 1.	Общие сведения о китайской грамматике	Составление конспекта (опорный конспект); составление обобщающих таблиц по изученной теме
1	2	Глагол	Написание реферата-конспекта
2	3	Прилагательное	Написание реферата-обзора
2	4	Числительное	Написание реферата-доклада
3	5	Классификатор	Подготовка сообщений и докладов
3	6	Местоимение	Составление списка литературы по теме; подготовка к собеседованию
4	7	Наречие	Подготовка доклада
4	8	Обстоятельство	Подготовка электронных презентаций
5	2 семестр. 1	Общие сведения о китайской грамматике	Составление конспекта (опорный конспект); составление обобщающих таблиц по изученной теме
5	2	Глагол	Написание реферата-конспекта
6	3	Прилагательное	Написание реферата-обзора
6	4	Числительное	Написание реферата-доклада
7	5	Классификатор	Подготовка сообщений и докладов
7	6	Местоимение	Составление списка литературы по теме; подготовка к собеседованию
8	7	Наречие	Подготовка доклада
8	8	Обстоятельство	Подготовка электронных презентаций

9	3 семестр. 1	Предложения существования в китайском языке, Предложения наличия в китайском языке	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений
10	2	Полнозначные глаголы в китайском языке, Синтаксические функции прилагательного	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений
11	3	Определительная и ограничительная функция прилагательных, Сравнительные обороты	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений
12	4	Дроби и проценты, Глагольные счетные слова	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений
13	4 семестр. 1	Местоименно-предметные словосочетания, Аффиксация существительных	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений
14	2	Указательные местоимения, Общее и конкретное указание на предмет с помощью местоимений	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений
15	3	Грамматические особенности местоимений, Синонимические ряды местоимений	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений
16	4	Употребление местоимений, Различие предложений с предлогами 把 и 被	Выполнение грамматических тестов с последующей проверкой и анализом на аудиторных занятиях, подготовка сообщений

4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
--------	---------------	---------------------	----------------------------	------------------

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

1. Начальный курс китайского языка : учеб. пособие. Ч. 2 / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Восточная книга, 2010. - 373 с. - ISBN 978578730539-5 : 341-60
2. Китайский язык. Справочник по грамматике / Фролова Маргарита Геннадьевна. - Москва : Живой язык, 2010. - 224с. - ISBN 978-5-8033-0668-9 : 637-23.
3. Практическая грамматика современного китайского языка : учеб. пособие / О. М. Готлиб. - 4-е изд. - Москва : АСТ, Восток-Запад, 2007. - 281с. - ISBN 5-89737-106-7 : 295-00.
4. Краткий словарь трудностей китайского языка / М. Г. Прядохин, Л. И. Прядохина. - 3-е изд. - Москва : Муравей, 2002. - 464 с. - 148-.

6.1.2. Издания из ЭБС

5. Русско-китайский разговорник [Электронный ресурс] / Шеньшина М.А. - СПб.: КАРО, 2012. -

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

1. Омельченко, О.А. Изучаем грамматику китайского языка : учебник / О. А. Омельченко. - Москва : Восточная книга, 2007. - 320с. - ISBN 5-7873-0392-X : 198-00
2. Сборник тренировочных упражнений контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка / Кочергин Игорь Васильевич, Лилян Хуан. - Москва : Муравей, 2002. - 208 с. - ISBN 5-89737-139-3 : 130-00.
3. Разговорный китайский. 300 грамматических правил : учеб. пособие / ред. А. Лямина. - Пекин ; Москва ; Владимир : АСТ : Восток-Запад : ВКТ, 2008. - 287 с. - ISBN 978-5-17-049691-4 : 162-00.
4. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов / В. А. Курдюмов. - 2-е изд., стер. - Москва : Цитадель-Трейд: Вече, 2006. - 575 с. - ISBN 5-9533-1244-X: 292-50.

6.2.2. Издания из ЭБС

5. Китайская грамматика в практике перевода [Текст]: учебно- метод. пособие / А. В. Середа. - Чита: ЗабГУ, 2017. - 128 с. - ISBN 978-5-9293-1897-9: 128-00.

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная электронная библиотека E-library: <https://elibrary.ru/defaultx.asp>
2. Консультант студента (электронная библиотека высшего учебного заведения): <http://www.studentlibrary.ru/>
3. Издательство Юрайт: <http://www.biblio-online.ru/>
4. Электронная библиотека диссертаций РГБ: <http://diss.rsl.ru/>
5. Лань: <http://e.lanbook.com/>

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд.13-313

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд.13-315

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная(ауд.313).

Доска аудиторная маркерная(ауд.315).

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

Технические средства обучения:

13-313.

TV Philips Возможно подключение ноутбука и флешки к TV

Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями:

1. овладения грамматическим строем китайского языка;
2. работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по китайскому языку);
3. письменной речи на китайском языке.

Целенаправленная самостоятельная работа студентов по китайскому языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, соответствующий требованиям ФГОС по данной дисциплине.

В курсе обучения китайскому языку используются различные виды и формы СРС, служащие для подготовки студентов к последующему самостоятельному использованию китайского языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

Формы СРС со словарем:

- поиск заданных слов в словаре;
- выбор нужных значений многозначных слов;
- поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;

Формы контроля СРС со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- проверка заданий в тетрадях;
- контрольные задания по отдельным формам СРС в аудитории (в тетради или на доске);
- перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

Методические рекомендации по самостоятельной работе со словарем

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильным

2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контексте предложения (текста).

3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.

Формы СРС с грамматическим материалом:

- устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- составление карточек по отдельным грамматическим темам
- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
- перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Формы контроля СРС с грамматическим материалом:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий на занятиях;
- выборочная проверка заданий на доске;
- проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем / студентами;
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа (в соответствии с рабочей программой).

Формы СРС с текстом:

- анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;

Формы контроля СРС с текстом:

- проверка письменных работ по переводу или реферированию текстов;
- устный опрос по реферированию текстов с последующим обсуждением;
- контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с грамматическим материалом и с текстом

При изучении определенных грамматических явлений китайского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала.

Следует отметить, что китайский язык – это язык твёрдого порядка слов в предложении, т. е. каждый член предложения имеет своё определённое место.

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на китайском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции.

Формы СРС над письменной речью:

- письменные задания по оформлению тетради-словаря;
- письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения;
- письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на китайском языке;
- письменные задания по реферированию текстов на китайском языке;
- письменный перевод с русского языка на китайский.

7.2. Формы контроля СРС над письменной речью:

- иероглифический диктант (словарный, текстовый);
- проверка письменных заданий в тетрадях;
- упражнения на доске;
- контрольные задания по навыкам письменной речи на китайском языке.

Разработчик/группа разработчиков: Науменко Сергей Владимирович, доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 31.08.2021 г. № № 1)**